

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Deutsche

Erstellt von  
Peter Morgan

EPISODE 1.07

"Scientia Potentia Est"

Während die Sowjets die H-Bombe testen, haben sowohl Churchill als auch Eden große Gesundheitskrisen. Wütend über ihre unzureichende Ausbildung stellt Elizabeth einen Tutor ein.

Geschrieben von:  
Peter Morgan

Regie:  
Benjamin Caron

Sendetermin:  
16.11.2016

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
John Lithgow	...	Winston Churchill
Harriet Walter	...	Clemmie Churchill
Nicholas Rowe	...	Jock Colville
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Billy Jenkins	...	Prince Charles
Verity Russell	...	Young Princess Elizabeth
Beau Gadsdon	...	Young Princess Margaret
James Hillier	...	Equerry (Buckingham Palace)
Will Keen	...	Michael Adeane

1

00:00:06,280 --> 00:00:09,880  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:31,560 --> 00:00:36,360  
SCHLOSS WINDSOR 1940

3

00:00:44,760 --> 00:00:46,520  
Eure Majestät.

4

00:00:50,720 --> 00:00:52,720  
Der Souverän

5

00:00:52,800 --> 00:00:54,960  
beginnt stets mit der Mahlzeit.

6

00:00:57,960 --> 00:01:00,240  
Es ist absolut untersagt zu beginnen,

7

00:01:00,320 --> 00:01:04,760  
bevor er oder sie  
den ersten Bissen zu sich nimmt.

8

00:01:05,440 --> 00:01:07,360  
Ja, Miss.

9

00:01:07,440 --> 00:01:10,040  
Während dem ersten Gang der Mahlzeit

10

00:01:10,120 --> 00:01:13,480  
sprecht Ihr bis zum Ende des Ganges  
zur Person zu Eurer Rechten.

11

00:01:13,560 --> 00:01:16,520  
Zeit für den Vize-Rektor, Lilibet.

12

00:01:46,720 --> 00:01:47,720  
Eure Königliche Hoheit.

13

00:01:47,800 --> 00:01:49,840  
Kommt Ihr?

14

00:01:51,480 --> 00:01:54,680  
Es gibt zwei Elemente der Verfassung,

15

00:01:54,760 --> 00:01:58,880  
schrieb Walter Bagehot 1867.

16

00:02:01,880 --> 00:02:05,800  
Das leistungsfähige und das ehrwürdige.

17

00:02:07,400 --> 00:02:09,120  
Welches ist der Monarch?

18

00:02:11,280 --> 00:02:12,720  
Eure Königliche Hoheit?

19

00:02:17,840 --> 00:02:20,400  
-Das ehrwürdige?  
-Sehr gut.

20

00:02:20,480 --> 00:02:25,440  
Das leistungsfähige besitzt die Macht,  
Politik zu gestalten und auszuführen

21

00:02:25,520 --> 00:02:28,360  
und ist der Wählerschaft gegenüber  
verantwortlich.

22

00:02:28,440 --> 00:02:31,840  
Was alle betrifft,  
sollte von allen gebilligt werden.

23

00:02:32,560 --> 00:02:33,880  
Das ehrwürdige

24

00:02:33,960 --> 00:02:38,200  
verleiht dem leistungsfähigen  
Bedeutung und Legitimation.

25

00:02:38,280 --> 00:02:42,000  
Und ist nur  
wem gegenüber verantwortlich?

26

00:02:43,560 --&gt; 00:02:45,680

-Gott.

-Exakt.

27

00:02:45,760 --&gt; 00:02:47,920

Die beiden Institutionen,

28

00:02:48,000 --&gt; 00:02:51,720

die Krone und die Regierung,  
die ehrwürdige und die leistungsfähige,

29

00:02:51,800 --&gt; 00:02:55,320

funktionieren nur,  
wenn sie sich unterstützen.

30

00:02:55,400 --&gt; 00:02:58,880

Wenn sie sich gegenseitig vertrauen.

31

00:02:58,960 --&gt; 00:03:00,760

Ihr könnt das unterstreichen.

32

00:03:02,040 --&gt; 00:03:05,520

VERTRAUEN

33

00:03:06,280 --&gt; 00:03:08,560

Bringen Sie das  
auch anderen Schülern bei?

34

00:03:08,640 --&gt; 00:03:10,280

Nein, nur Euch.

35

00:03:10,360 --&gt; 00:03:13,320

Das hier bringe ich den anderen bei.

36

00:03:15,120 --&gt; 00:03:17,480

Das sind Examensprüfungen.

37

00:03:22,680 --&gt; 00:03:26,680

-Sollte ich das nicht auch wissen?

-Nein, Ma'am.

38

00:03:26,760 --> 00:03:29,600  
Das wäre sehr unwürdig.

39

00:03:35,680 --> 00:03:38,440  
LÖSE DIE GLEICHUNG

40

00:04:46,320 --> 00:04:47,640  
WISSEN IST MACHT

41

00:05:27,680 --> 00:05:31,520  
Mr. Einstein hat seine Meinung  
schon wieder geändert.

42

00:05:32,840 --> 00:05:34,240  
Der Wissenschaftler.

43

00:05:35,000 --> 00:05:38,840  
Ich weiß, wer er ist,  
aber wozu hat er seine Meinung geändert?

44

00:05:43,640 --> 00:05:47,600  
Das ist mir nicht ganz klar,  
aber alle machen ein Aufhebens davon.

45

00:05:55,200 --> 00:05:57,280  
In meiner Ausbildung

46

00:05:57,360 --> 00:06:00,800  
habe ich den Vize-Rektor gebeten,  
Zeit auf Dinge zu verwenden

47

00:06:00,880 --> 00:06:05,280  
wie Literatur, Philosophie, Wissenschaft.

48

00:06:06,200 --> 00:06:09,560  
Er fand,  
ich hätte auch so genug um die Ohren.

49

00:06:09,640 --> 00:06:12,720  
Aber meinst du nicht,  
ich hätte darüber etwas lernen sollen?

50

00:06:14,000 --> 00:06:14,880  
Wieso?

51

00:06:15,640 --> 00:06:19,880  
Nun, hat man denn nicht die Pflicht,  
gewisse Dinge zu wissen?

52

00:06:19,960 --> 00:06:22,040  
Du besitzt sehr viele andere Tugenden.

53

00:06:22,120 --> 00:06:24,480  
Niemand kann erwarten,  
dass du alles weißt.

54

00:06:24,560 --> 00:06:26,440  
Darum geht es ja, Mutter.

55

00:06:26,520 --> 00:06:28,920  
Ich weiß beinahe gar nichts.

56

00:06:29,000 --> 00:06:33,600  
Du weißt, wann du schweigen musst.  
Das ist viel wichtiger als alles andere.

57

00:06:34,400 --> 00:06:38,520  
Das wäre in Ordnung,  
wenn ich ein ganz normales Leben hätte.

58

00:06:38,600 --> 00:06:43,880  
Aber jetzt verbringe ich so viel Zeit  
mit Politikern und Staatsmännern.

59

00:06:43,960 --> 00:06:47,440  
Ich habe Angst,  
alleine mit ihnen zu sein.

60

00:06:47,520 --> 00:06:50,000  
Dein lieber Vater ist genauso gewesen.

61

00:06:52,080 --> 00:06:53,360  
Wie schön wäre es,

62

00:06:53,440 --> 00:06:57,040  
wenn ich zwar  
keine eigene Konversation führen könnte,

63

00:06:57,120 --> 00:07:01,400  
aber die Konversation nicht stets  
auf Hunde und Pferde lenken müsste.

64

00:07:02,960 --> 00:07:04,560  
Der Premierminister kommt.

65

00:07:04,640 --> 00:07:08,360  
Das Gute an diesem ist,  
du brauchst deinen Mund nie aufzumachen.

66

00:07:08,440 --> 00:07:09,280  
Stimmt.

67

00:07:09,360 --> 00:07:13,480  
Lächle freundlich  
und lass ihn immer weiterreden.

68

00:07:13,560 --> 00:07:16,600  
Weiß Eure Majestät,  
dass ich dieses Jahr in Pension gehe?

69

00:07:16,680 --> 00:07:18,520  
Tatsächlich? Nach wie langer Zeit?

70

00:07:18,600 --> 00:07:21,120  
Seit 33 Jahren, Ma'am,  
unter vier Souveränen.

71

00:07:21,200 --> 00:07:22,800  
Kaum vorstellbar ohne Sie.

72

00:07:22,880 --> 00:07:26,120  
Wie nett von Euch, Ma'am,  
aber alles ist gut vorbereitet.

73

00:07:26,200 --> 00:07:28,240  
Der Stellvertreter ist vorbereitet.



74

00:07:28,320 --&gt; 00:07:29,840

-Es sind zwei, oder?

-Ja, Ma'am.

75

00:07:29,920 --&gt; 00:07:32,400

-Der vor- und nachgesetzte.

-Erbe und Ersatz.

76

00:07:32,480 --&gt; 00:07:33,320

In etwa.

77

00:07:33,400 --&gt; 00:07:37,000

Nun, bevor wir diese Dinge besprechen,

78

00:07:37,080 --&gt; 00:07:40,080

möchte ich Ihnen sagen,

wie dankbar wir Ihnen alle sind.

79

00:07:40,160 --&gt; 00:07:42,320

-Für Ihre Dienstjahre.

-Danke, Ma'am.

80

00:07:42,400 --&gt; 00:07:45,560

Mein Vater war sehr auf Sie angewiesen.

Das wissen Sie.

81

00:07:45,640 --&gt; 00:07:47,800

Und in unserer kurzen gemeinsamen Zeit

82

00:07:47,880 --&gt; 00:07:50,120

sah ich,

wie ich es auch hätte werden können.

83

00:07:50,200 --&gt; 00:07:52,040

Ihr Ruhestand ist wohlverdient.

84

00:07:52,120 --&gt; 00:07:54,920

Und ich könnte gut

mit Martin Charteris arbeiten.

85

00:07:55,000 --&gt; 00:07:57,480

-Martin Charteris?

-Ja.

86

00:07:58,800 --> 00:08:01,040  
Ich nehme an, Sie werden dem zustimmen.

87

00:08:03,240 --> 00:08:06,680  
Er ist der nachgeordnete Stellvertreter,  
der Ersatz.

88

00:08:06,760 --> 00:08:10,920  
Michael Adeane ist der vorgesetzte.  
Der rechtmäßige Erbe.

89

00:08:11,720 --> 00:08:14,280  
Aber wir haben schon zusammengearbeitet.

90

00:08:14,360 --> 00:08:15,920  
Das ist mir bewusst.

91

00:08:16,000 --> 00:08:19,440  
Michael versteht sicher,  
dass ich eine Beziehung zu Martin habe,

92

00:08:19,520 --> 00:08:21,600  
und nimmt es nicht persönlich.

93

00:08:21,680 --> 00:08:23,520  
Martin ist der Jüngere.

94

00:08:23,600 --> 00:08:25,760  
Es passt einfach besser.

95

00:08:26,680 --> 00:08:29,120  
Wenn Eure Majestät es so wünscht.

96

00:08:50,840 --> 00:08:53,680  
Premierminister,  
tut mir leid, dass Sie warten mussten.

97

00:08:53,760 --> 00:08:54,600  
Überhaupt nicht.

98

00:08:54,680 --> 00:08:56,360  
-Sie hatten Gesellschaft?  
-Ja.

99

00:08:56,440 --> 00:08:59,040  
Honey, Sugar, Pippin.  
Sagt Auf Wiedersehen.

100

00:08:59,120 --> 00:09:00,560  
Danke, Tommy.

101

00:09:05,600 --> 00:09:07,760  
Sollen wir anfangen?

102

00:09:07,840 --> 00:09:12,560  
Ein Thema überschattet diese Woche  
alle anderen auf der Tagesordnung, Ma'am.

103

00:09:12,640 --> 00:09:15,080  
Die Sowjets und ihre Wasserstoffbombe.

104

00:09:15,160 --> 00:09:17,440  
Wir haben jetzt die Bestätigung

105

00:09:17,520 --> 00:09:19,880  
für Experimente  
in der kasachischen Wüste.

106

00:09:19,960 --> 00:09:23,480  
Es ist wichtig, schnell zu handeln,  
um den Frieden zu sichern.

107

00:09:23,560 --> 00:09:27,360  
Und dass wir Briten  
eine Vorreiterrolle dabei übernehmen.

108

00:09:27,440 --> 00:09:33,640  
Mich wollten immer alle  
mit den Russen in einem Zimmer haben.

109

00:09:33,720 --> 00:09:36,400  
Weil Stalin nur mit mir geredet hat.

110  
00:09:36,480 --> 00:09:39,800  
Nachdem er gestorben ist,  
besteht die große Gefahr,

111  
00:09:39,880 --> 00:09:43,120  
dass Eisenhower versucht,  
die Sache in die Hand zu nehmen.

112  
00:09:45,160 --> 00:09:46,160  
Das wäre schlecht?

113  
00:09:46,240 --> 00:09:51,040  
Ein Desaster, Ma'am.  
Aus den offensichtlichen Gründen.

114  
00:09:53,160 --> 00:09:54,160  
Natürlich.

115  
00:09:56,800 --> 00:09:59,440  
Was waren noch mal  
die offensichtlichen Gründe?

116  
00:10:03,360 --> 00:10:04,800  
Russland...

117  
00:10:06,560 --> 00:10:11,960  
...ist ein großes, altes Imperium,  
das Respekt einfordert und verdient.

118  
00:10:12,040 --> 00:10:17,360  
Die Amerikaner schwingen den Rohrstock  
und sprechen mit lauter Stimme.

119  
00:10:17,440 --> 00:10:19,720  
Für weltpolitische Angelegenheiten

120  
00:10:19,800 --> 00:10:22,480  
besitzen sie noch nicht die Reife.

121  
00:10:22,560 --> 00:10:29,440  
Sie brauchen

eine erfahrene und ältere Macht,

122

00:10:29,520 --> 00:10:31,840  
die sie leitet und schult.

123

00:10:31,920 --> 00:10:33,400  
Das vertragen alle.

124

00:10:33,480 --> 00:10:37,800  
Ich habe den Außenminister gebeten,  
nach Washington zu fahren,

125

00:10:37,880 --> 00:10:42,320  
damit er Pläne für ein Gipfeltreffen  
zwischen mir und Eisenhower ausarbeitet.

126

00:10:42,400 --> 00:10:45,000  
Um eine gemeinsame Haltung  
zu entwickeln,

127

00:10:45,080 --> 00:10:47,160  
wie man die Russen  
wieder einbinden kann.

128

00:10:47,240 --> 00:10:49,880  
-Denken Sie, er ist dem gewachsen?  
-Eisenhower?

129

00:10:49,960 --> 00:10:51,440  
Nein, der Außenminister.

130

00:10:51,520 --> 00:10:57,440  
Anthony ist der beste Außenminister,  
den dieses Land seit Generationen hatte.

131

00:10:58,720 --> 00:11:01,240  
Ja, aber ich hörte,  
er ist ein sehr kranker Mann.

132

00:11:01,320 --> 00:11:03,240  
Eine schlimme Vorstellung,

133

00:11:03,320 --> 00:11:05,920  
dass das Land nicht  
in sicheren Händen wäre.

134

00:11:06,800 --> 00:11:09,360  
Nicht unter der Führung gesunder Männer.

135

00:11:09,440 --> 00:11:13,320  
Uns beiden geht es gut, Ma'am.  
Das versichere ich Euch.

136

00:11:15,600 --> 00:11:18,280  
Offenbar war die getestete Bombe

137

00:11:18,360 --> 00:11:21,280  
ein Fissions-Sprengsatz  
im Sloika-Design.

138

00:11:21,360 --> 00:11:24,440  
Auf der Basis  
von Lithiumdeuterid und Uran 235,

139

00:11:24,520 --> 00:11:27,600  
mit einer Sprengkraft  
von 400 Kilotonnen.

140

00:11:27,680 --> 00:11:31,680  
Chruschtschow behauptet,  
die Waffe sei sofort einsatzbereit

141

00:11:31,760 --> 00:11:33,960  
und geeignet für den Abwurf.

142

00:11:34,040 --> 00:11:36,640  
Er hat damit  
gegenüber dem Präsidium geprahlt.

143

00:11:36,720 --> 00:11:37,960  
Glauben wir das?

144

00:11:38,040 --> 00:11:40,880  
Informationen der CIA  
scheinen es zu bestätigen.

145

00:11:40,960 --> 00:11:42,640  
Außerdem sollen die Sowjets

146

00:11:42,720 --> 00:11:45,800  
ihre Produktion  
von Langstreckenbomben aufstocken.

147

00:11:45,880 --> 00:11:47,360  
Alles in Ordnung, Sir?

148

00:11:50,440 --> 00:11:53,920  
Meine Tasche, bitte.  
Geben Sie mir meine Tasche.

149

00:12:09,280 --> 00:12:10,280  
Tun Sie es.

150

00:12:13,880 --> 00:12:15,960  
Sir, das sollte ein Arzt machen.

151

00:12:16,040 --> 00:12:18,880  
Suchen Sie eine Vene. Machen Sie schon.

152

00:12:34,880 --> 00:12:38,800  
Wir können mit Gewissheit sagen,  
dass die Gesamtsprengkraft von Joe 4

153

00:12:38,880 --> 00:12:42,240  
im Bereich  
von etwa 500 Kilotonnen gelegen hat.

154

00:12:42,320 --> 00:12:46,960  
Laut Geheimdienstquellen arbeiten  
die Sowjets mit einem Schicht-Prinzip.

155

00:12:47,040 --> 00:12:51,520  
Ähnlich dem unserer Ivy-Mike-Detonation  
von 1952,

156

00:12:51,600 --> 00:12:53,840  
was dem Explosionsradius entspricht.

157

00:12:54,640 --> 00:12:57,080  
Der britische Außenminister.

158

00:13:08,680 --> 00:13:12,080  
Das, Gentlemen,  
ist nicht nur ein schlafender Mann,

159

00:13:12,160 --> 00:13:14,120  
es ist eine traurige Metapher.

160

00:13:14,200 --> 00:13:16,240  
Der zweitmächtigste Mann des Landes,

161

00:13:16,320 --> 00:13:19,800  
das einmal das mächtigste  
der Welt gewesen ist.

162

00:13:21,680 --> 00:13:22,920  
Was ist am Arm?

163

00:13:24,160 --> 00:13:27,440  
Sieht aus wie Blut, Sir.

164

00:13:27,520 --> 00:13:29,240  
Großer Gott.

165

00:13:37,080 --> 00:13:39,800  
-Colonel Charteris, Ma'am.  
-Eure Majestät.

166

00:13:41,200 --> 00:13:42,720  
-Ihr wolltet mich sprechen?  
-Ja.

167

00:13:42,800 --> 00:13:44,760  
Setzen Sie sich.

168

00:13:51,560 --> 00:13:54,760  
Wie Sie sicherlich wissen,

169



00:13:54,840 --> 00:13:59,400  
wird uns Tommy Lascelles bald verlassen,  
für seinen wohlverdienten Ruhestand.

170  
00:14:01,120 --> 00:14:04,720  
Und sein Ausscheiden  
hinterlässt eine gewisse Lücke.

171  
00:14:05,440 --> 00:14:06,280  
Ja.

172  
00:14:07,280 --> 00:14:08,840  
Ich habe mich gefragt,

173  
00:14:08,920 --> 00:14:12,240  
ob Sie Interesse hätten,  
diese Lücke zu schließen.

174  
00:14:12,320 --> 00:14:13,960  
In welcher Funktion, Ma'am?

175  
00:14:14,040 --> 00:14:15,480  
Als mein Privatsekretär.

176  
00:14:18,160 --> 00:14:21,280  
-Das würde ich gerne, aber...  
-Aber was?

177  
00:14:21,360 --> 00:14:22,720  
Was ist mit Michael Adeane?

178  
00:14:22,800 --> 00:14:26,040  
-Was ist mit ihm?  
-Er ist der reguläre Nachfolger.

179  
00:14:26,120 --> 00:14:27,160  
Ich hatte gehofft,

180  
00:14:27,240 --> 00:14:30,280  
einmal eine eigene Entscheidung  
treffen zu können.

181

00:14:31,240 --> 00:14:35,000  
Es stehen zwei Privatsekretäre  
zur Auswahl.

182  
00:14:35,080 --> 00:14:37,280  
Und ich bevorzuge den nachgeordneten.

183  
00:14:40,560 --> 00:14:43,760  
Also. Sollen wir es so vereinbaren?

184  
00:14:45,080 --> 00:14:47,800  
Ja. Ich denke, das sollten wir.

185  
00:14:47,880 --> 00:14:50,000  
-Gut.  
-Danke.

186  
00:14:52,080 --> 00:14:53,680  
Kann ich noch etwas tun?

187  
00:14:53,760 --> 00:14:57,000  
-In der Zwischenzeit?  
-Nein, nein. Danke, Martin.

188  
00:15:00,520 --> 00:15:01,960  
Doch, Martin.

189  
00:15:02,920 --> 00:15:04,000  
Einen Tutor.

190  
00:15:04,920 --> 00:15:06,480  
Ma'am?

191  
00:15:06,560 --> 00:15:09,960  
-Ich möchte einen einstellen.  
-Ein bestimmtes Fachgebiet?

192  
00:15:10,040 --> 00:15:12,800  
-Allgemeinbildung.  
-Ich werde Euch einige Namen nennen.

193  
00:15:12,880 --> 00:15:14,760

Danke.

194

00:15:14,840 --> 00:15:18,680

Und Martin,  
vorzugsweise einen, der nicht muffig ist.

195

00:15:18,760 --> 00:15:20,760

Mit Sinn für Humor.

196

00:15:20,840 --> 00:15:21,800

Verstanden.

197

00:15:27,560 --> 00:15:32,360

Schmerz ist mir nicht fremd, Winston.  
Aber es ist unerträglich geworden.

198

00:15:32,440 --> 00:15:35,760

Ich werde mich  
einer Operation unterziehen müssen.

199

00:15:35,840 --> 00:15:40,200

Und muss diese Operation unbedingt  
in Boston vorgenommen werden?

200

00:15:40,280 --> 00:15:43,400

Dort gibt es den besten Mann dafür.  
Den einzigen.

201

00:15:43,480 --> 00:15:48,160

Sie sind in Amerika besser  
für Gallenblasenprobleme ausgestattet.

202

00:15:48,240 --> 00:15:51,240

Aufgrund der fettreichen Kost,  
die es hier gibt.

203

00:15:51,320 --> 00:15:53,920

Sie lassen mich alleine  
bei dem Gipfel mit Ike.

204

00:15:54,000 --> 00:15:57,240

-Können Sie es nicht verschieben?  
-Nein, das geht nicht.

205

00:15:58,120 --> 00:16:00,600  
Außerdem haben Sie seit Langem betont,

206

00:16:00,680 --> 00:16:03,960  
dass Sie ohne mich in der Lage sind,  
das Schiff zu manövrieren.

207

00:16:04,040 --> 00:16:06,120  
Im Scherz, mein Lieber.

208

00:16:06,200 --> 00:16:11,080  
Als Sie rebellisch und anmaßend waren.  
Ich bin doch so sehr auf Sie angewiesen.

209

00:16:11,920 --> 00:16:13,760  
-Ich weiß.  
-Und?

210

00:16:16,240 --> 00:16:19,440  
Ich würde es gerne noch einmal  
von Ihnen hören.

211

00:16:19,520 --> 00:16:20,360  
Was?

212

00:16:20,440 --> 00:16:23,760  
Ich möchte, dass Sie es wiederholen.

213

00:16:24,720 --> 00:16:27,480  
Damit alle, die uns abhören,  
es mitbekommen.

214

00:16:28,520 --> 00:16:30,000  
Sie sagten...

215

00:16:30,760 --> 00:16:32,040  
Dass...

216

00:16:34,360 --> 00:16:36,200  
Ich bin auf Sie angewiesen.

217

00:16:37,080 --> 00:16:38,320  
Weshalb?

218

00:16:39,440 --> 00:16:43,080  
Wegen Ihres Urteilsvermögens.

219

00:16:43,160 --> 00:16:45,520  
Weswegen noch?

220

00:16:45,600 --> 00:16:48,640  
Wegen Ihrer Integrität und Loyalität.

221

00:16:48,720 --> 00:16:50,160  
Lauter, bitte.

222

00:16:50,240 --> 00:16:53,520  
Ja, in Ordnung.  
Ja, ich brauche Sie, Anthony.

223

00:16:53,600 --> 00:16:55,880  
Ich denke, wir sind uns einig.  
Ich brauche Sie.

224

00:16:55,960 --> 00:17:01,960  
Und ich brauche die Operation, Winston.  
Mein Leben steht auf dem Spiel.

225

00:17:02,040 --> 00:17:03,400  
Tut mir leid.

226

00:17:36,160 --> 00:17:38,920  
Herr Premierminister?

227

00:18:00,640 --> 00:18:04,480  
-Welcher?  
-Hier, Charles. Der hier.

228

00:18:08,640 --> 00:18:11,560  
Hier. Guck mal. Gefällt dir mein Bild?

229

00:18:11,640 --> 00:18:15,000

Eine Rakete.  
Eines Tages nimmt sie uns mit ins All.

230  
00:18:18,040 --> 00:18:19,040  
Weiter geht's.

231  
00:18:19,120 --> 00:18:20,520  
Professor Hogg, Eure Majestät.

232  
00:18:20,600 --> 00:18:21,800  
Wer?

233  
00:18:21,880 --> 00:18:24,800  
Colonel Charteris sagte, Ihr erwartet ihn.

234  
00:18:24,880 --> 00:18:27,240  
Oh... ja.

235  
00:18:27,920 --> 00:18:29,520  
Wo ist der Merkur?

236  
00:18:30,080 --> 00:18:33,680  
Oben im Himmel, Charles.  
Da, wo alle Planeten sind.

237  
00:18:33,760 --> 00:18:36,640  
-Eure Majestät.  
-Professor Hogg.

238  
00:18:36,720 --> 00:18:39,080  
Halte den Stift richtig.

239  
00:18:39,640 --> 00:18:41,400  
Es gehört zu meinem neuen Alltag,

240  
00:18:41,480 --> 00:18:45,280  
einen großen Teil meiner Zeit  
alleine mit Staatsmännern zu verbringen.

241  
00:18:45,360 --> 00:18:46,720  
Männern wie Ihnen...

242

00:18:47,400 --> 00:18:50,720  
...von außerordentlichem Intellekt,  
die es bis an die Spitze ihrer Zunft

243

00:18:50,800 --> 00:18:53,760  
aufgrund von Intelligenz  
und Können brachten.

244

00:19:00,040 --> 00:19:01,960  
Aber des Öfteren...

245

00:19:02,960 --> 00:19:07,280  
...wenn ich mit diesen Leuten  
aktuelle Themen bespreche,

246

00:19:07,360 --> 00:19:09,240  
fühle ich mich irgendwie...

247

00:19:13,040 --> 00:19:14,680  
...in der Defensive.

248

00:19:16,880 --> 00:19:19,320  
Gewissermaßen im Nachteil.

249

00:19:19,400 --> 00:19:20,920  
Weil ich...

250

00:19:22,320 --> 00:19:23,760  
...ihnen unterlegen bin.

251

00:19:24,840 --> 00:19:27,240  
Oder nicht weiß,  
was manche Dinge bedeuten.

252

00:19:27,320 --> 00:19:29,520  
Und so kann man nicht leben.

253

00:19:29,600 --> 00:19:34,120  
Ohne Informationen und angewiesen  
auf das Wohlwollen eines anderen.

254

00:19:34,200 --> 00:19:35,120  
Genau.

255

00:19:35,200 --> 00:19:39,760  
Deshalb hoffe ich, dass Sie mir helfen,  
mich besser zu behaupten.

256

00:19:39,840 --> 00:19:42,240  
Mich nicht so sehr  
benachteiligt zu fühlen.

257

00:19:42,320 --> 00:19:43,760  
Einige...

258

00:19:44,720 --> 00:19:46,480  
...dieser Lücken zu schließen.

259

00:19:46,560 --> 00:19:51,600  
Vielleicht könntet Ihr mir sagen,  
wie weit Ihr gekommen seid?

260

00:19:51,680 --> 00:19:54,600  
-Wann?  
-In Eurer Ausbildung.

261

00:19:56,200 --> 00:19:57,200  
In welchem Sinn?

262

00:19:57,280 --> 00:20:00,600  
Welche Prüfungen Ihr abgelegt  
und bestanden habt.

263

00:20:00,680 --> 00:20:04,760  
Damit ich weiß, auf welchem Niveau  
unsere Tutorien beginnen sollen.

264

00:20:07,760 --> 00:20:11,000  
Die Allgemeine Hochschulreife  
zum Beispiel.

265

00:20:15,880 --> 00:20:19,400  
In Ordnung. Dann das Schulzeugnis.



266

00:20:23,960 --> 00:20:28,800  
Vielleicht stattdessen Äquivalente  
aus einer privaten Ausbildung?

267

00:20:31,880 --> 00:20:32,800  
Verstehe.

268

00:20:43,080 --> 00:20:45,200  
Ihre Majestät, die Königin, Ma'am.

269

00:20:46,520 --> 00:20:48,600  
Das ist eine Überraschung.

270

00:20:50,040 --> 00:20:52,160  
Welchem Umstand  
verdanke ich das Vergnügen?

271

00:20:53,160 --> 00:20:56,880  
Ich wollte dich etwas  
über meine Ausbildung fragen.

272

00:20:58,520 --> 00:20:59,800  
Worüber?

273

00:21:01,560 --> 00:21:05,040  
-Darüber, dass ich keine erhalten habe.  
-Aber hast du doch.

274

00:21:05,120 --> 00:21:09,360  
Handarbeiten, Nähen  
und Gedichte mit Crawfie aufsagen.

275

00:21:09,440 --> 00:21:10,880  
Das ist keine Ausbildung.

276

00:21:10,960 --> 00:21:11,800  
Liebling...

277

00:21:11,880 --> 00:21:16,720  
Du hast jahrelang Einzelunterricht  
beim Vize-Rektor des Eton-College gehabt.

278

00:21:16,800 --> 00:21:18,320  
Über Verfassungsfragen.

279

00:21:18,400 --> 00:21:21,640  
Was mehr ist,  
als deine Schwester je bekommen hat.

280

00:21:21,720 --> 00:21:22,720  
Mutter!

281

00:21:22,800 --> 00:21:26,080  
Ich meine eine normale Ausbildung  
in gängigen Fächern.

282

00:21:26,160 --> 00:21:29,720  
Deine Ausbildung war angemessen  
für eine Frau mit deinem Hintergrund.

283

00:21:29,800 --> 00:21:32,480  
Sie hat mich nicht  
auf mein Leben vorbereitet.

284

00:21:32,560 --> 00:21:35,520  
Du hast gelernt,  
eine Lady zu sein, eine Prinzessin.

285

00:21:35,600 --> 00:21:36,960  
Was willst du? Ein Diplom?

286

00:21:37,040 --> 00:21:40,880  
Niemand will einen Blaustrumpf  
oder eine College-Dozentin als Souverän.

287

00:21:40,960 --> 00:21:42,400  
Sie wollen eine Königin.

288

00:21:42,480 --> 00:21:45,000  
Die erbärmlich  
schlecht darauf vorbereitet ist,

289

00:21:45,080 --> 00:21:48,200  
mit Leuten umzugehen,

die sie treffen muss.

290

00:21:54,040 --> 00:21:55,840  
Was hat das mit mir zu tun?

291

00:21:57,240 --> 00:22:00,000  
Wie konntest du mich  
nur so im Stich lassen?

292

00:22:00,840 --> 00:22:03,280  
Ist das Kritik an mir als Mutter?

293

00:22:06,720 --> 00:22:10,680  
Du solltest erst einmal nachdenken,  
ehe du in diese Kerbe haust.

294

00:22:12,280 --> 00:22:13,680  
Was heißt das?

295

00:22:13,760 --> 00:22:16,560  
Du bringst auf dem Gebiet  
kaum etwas zustande.

296

00:22:17,880 --> 00:22:18,720  
Wie unfair.

297

00:22:18,800 --> 00:22:20,760  
Ich dachte,  
wir wären aus dem Alter heraus,

298

00:22:20,840 --> 00:22:23,480  
in dem wir unseren Eltern  
billige Vorwürfe machen.

299

00:22:23,560 --> 00:22:26,080  
Dein Vater und ich  
hielten es so für richtig.

300

00:22:26,160 --> 00:22:28,200  
Wieso wir nicht viel strenger waren?

301

00:22:28,280 --> 00:22:31,720

Weil uns niemand dazu geraten hat,  
auch nicht der Vize-Rektor.

302

00:22:34,680 --> 00:22:38,880  
Du solltest nichts erzwingen,  
was dir nicht natürlich zufällt.

303

00:22:38,960 --> 00:22:40,560  
Das habe ich gelernt.

304

00:22:44,840 --> 00:22:48,360  
Wir alle müssen im Leben  
unsere Grenzen akzeptieren.

305

00:23:09,800 --> 00:23:10,680  
Dort ist sie.

306

00:23:10,760 --> 00:23:14,760  
Die Hofdienstwohnung  
des Privatsekretärs der Königin.

307

00:23:14,840 --> 00:23:17,960  
-Unser neues Zuhause.  
-Welcher Teil vom Erdgeschoss ist es?

308

00:23:18,720 --> 00:23:19,960  
Das Ganze.

309

00:23:20,040 --> 00:23:22,640  
Inklusive der Räume, die hinten liegen.

310

00:23:25,840 --> 00:23:28,280  
Hier werden die Mädchen glücklich sein.

311

00:23:29,040 --> 00:23:30,800  
Jetzt müssen wir los.

312

00:23:30,880 --> 00:23:33,160  
-Niemand soll uns sehen.  
-Wieso?

313

00:23:33,240 --> 00:23:34,800

Weil es indiskret ist.

314

00:23:34,880 --> 00:23:38,560  
-Und ich habe den Posten noch nicht.  
-Was ist mit dem Baum?

315

00:23:39,760 --> 00:23:41,200  
Er nimmt alles Licht weg.

316

00:23:41,280 --> 00:23:43,560  
Man könnte ihn zurückschneiden lassen.

317

00:23:43,640 --> 00:23:45,320  
Wirst du fragen?

318

00:23:45,400 --> 00:23:48,520  
Ich verstehe die Eile nicht,  
aber ja, ich kann fragen.

319

00:23:48,600 --> 00:23:49,760  
Diskret.

320

00:23:57,520 --> 00:23:58,400  
Großer Gott.

321

00:23:58,480 --> 00:24:02,320  
Ein Schlaganfall, Bobbety,  
nur ein minderschwerer Schlaganfall.

322

00:24:02,400 --> 00:24:06,840  
-Aber ich bin auf dem Weg der Besserung.  
-Sie wirken nicht sehr vital auf mich.

323

00:24:06,920 --> 00:24:08,480  
-Wer weiß davon?  
-Keiner.

324

00:24:08,560 --> 00:24:11,160  
Keiner darf es wissen,  
schon gar nicht die Königin.

325

00:24:11,240 --> 00:24:12,080

Was?

326

00:24:12,160 --> 00:24:13,040  
Ich versprach ihr,

327

00:24:13,120 --> 00:24:17,360  
dass immer ein gesunder Mann  
in diesem Land die Verantwortung trägt.

328

00:24:17,440 --> 00:24:21,000  
Sie kennen mich, Bobbety.  
Ich stehe zu meinem Wort.

329

00:24:21,760 --> 00:24:23,440  
Sie können es nicht verbergen.

330

00:24:24,520 --> 00:24:27,560  
Sie führen eine Regierung  
in ihrem Namen.

331

00:24:28,840 --> 00:24:32,440  
Was denkt sie wohl,  
wenn keiner zur Privataudienz erscheint?

332

00:24:32,520 --> 00:24:36,160  
Dem Palast wurde mitgeteilt,  
ich hätte eine Erkältung.

333

00:24:36,240 --> 00:24:37,400  
Eine Erkältung?

334

00:24:38,760 --> 00:24:43,520  
Jock, Sie haben meine Erlaubnis,  
es auf eine Grippe hochzuspielen.

335

00:24:43,600 --> 00:24:45,560  
-Sir.  
-Aber nicht mehr.

336

00:24:45,640 --> 00:24:48,880  
Und was wird aus dem Treffen  
mit Eisenhower in Washington?

337

00:24:48,960 --> 00:24:55,080  
Da mir untersagt wurde zu fliegen,  
habe ich leider keine andere Wahl.

338

00:24:55,160 --> 00:24:58,040  
-Als es zu verschieben?  
-Sind Sie verrückt?

339

00:24:58,120 --> 00:25:02,760  
Die Situation in Russland könnte kaum  
dringenderes Eingreifen nötig haben.

340

00:25:02,840 --> 00:25:06,080  
Oder meinen Einfluss  
noch mehr benötigen.

341

00:25:06,160 --> 00:25:07,120  
Nein.

342

00:25:08,720 --> 00:25:11,400  
Wir müssen Eisenhower hierher bekommen.

343

00:25:12,160 --> 00:25:14,640  
Wie Sie sehen,  
gibt es keine andere Möglichkeit.

344

00:25:14,720 --> 00:25:16,840  
Wie wäre es mit dem 12. Juli?

345

00:25:16,920 --> 00:25:20,640  
-Da habe ich Zweifel.  
-Gut, dann der 13.

346

00:25:20,720 --> 00:25:23,560  
-Auch da habe ich Zweifel.  
-Dann der 14.

347

00:25:23,640 --> 00:25:26,360  
Ich kann es ihr sagen,  
aber freue dich nicht zu früh.

348

00:25:26,440 --> 00:25:29,520

Das überlasse ich ganz  
deiner Überzeugungskraft.

349

00:25:29,600 --> 00:25:30,560  
Wiederhören.

350

00:26:01,880 --> 00:26:03,480  
Verzeiht die Störung, Ma'am.

351

00:26:03,560 --> 00:26:06,880  
Aber ich hatte gerade  
Lord Salisbury am Telefon,

352

00:26:06,960 --> 00:26:10,040  
mit einer ungewöhnlichen Bitte.

353

00:26:10,120 --> 00:26:13,000  
Präsident Eisenhower  
soll den Premierminister

354

00:26:13,080 --> 00:26:15,320  
nächste Woche in Washington treffen.

355

00:26:15,400 --> 00:26:18,120  
Aber Mr. Churchill hat eine Erkältung.

356

00:26:18,200 --> 00:26:20,920  
Lord Moran, sein Arzt,  
verbot ihm zu fliegen.

357

00:26:21,000 --> 00:26:23,680  
Das Treffen  
scheint äußerst dringlich zu sein.

358

00:26:23,760 --> 00:26:27,640  
Downing Street hat überlegt,  
ob wir vielleicht helfen könnten.

359

00:26:27,720 --> 00:26:28,680  
Wie?

360

00:26:28,760 --> 00:26:30,520



Indem wir den Präsidenten einladen.

361

00:26:32,160 --> 00:26:33,000  
Wohin?

362

00:26:33,080 --> 00:26:36,520  
In den Buckingham Palace,  
zu einem Staatsbankett nächste Woche.

363

00:26:36,600 --> 00:26:38,360  
Es sieht so aus,

364

00:26:38,440 --> 00:26:42,240  
als ob Winston bis dahin  
ausreichend genesen sein könnte.

365

00:26:42,320 --> 00:26:44,960  
Da hatte ich geplant,  
nach Sandringham zu fahren.

366

00:26:47,240 --> 00:26:50,480  
Das würde bedeuten,  
es um ein paar Tage zu verschieben.

367

00:26:57,200 --> 00:27:00,400  
Unser Botschafter in Washington  
könnte ihn einladen.

368

00:27:00,480 --> 00:27:03,560  
-Heißt das, Ihr gebt grünes Licht?  
-Ja.

369

00:27:03,640 --> 00:27:06,160  
Dann sollte ich mich beeilen.

370

00:27:06,240 --> 00:27:09,440  
Lieber Winston,  
es tut mir leid zu hören ...

371

00:27:09,520 --> 00:27:11,960  
Haben Sie kurz Zeit, Tommy?  
Es ist dringend.

372

00:27:12,040 --> 00:27:16,360  
Ich muss ein Staatsbankett organisieren.  
Wenn es also noch etwas warten könnte.

373

00:27:16,440 --> 00:27:19,120  
Sie werden meine Beunruhigung teilen.

374

00:27:19,200 --> 00:27:23,600  
Offenbar soll Charteris  
Ihr Nachfolger als Privatsekretär werden.

375

00:27:23,680 --> 00:27:24,840  
Anstelle von mir.

376

00:27:24,920 --> 00:27:26,440  
Was? Sagt wer?

377

00:27:26,520 --> 00:27:29,040  
Sagt Margaret Colville,  
Jock Colvilles Gattin.

378

00:27:29,120 --> 00:27:32,200  
Sie spielt Bridge  
mit der Hofdame Alice Jameson.

379

00:27:32,280 --> 00:27:36,000  
Die, wie Sie wissen dürften,  
mit Mary Charteris Tennis spielt.

380

00:27:36,080 --> 00:27:37,760  
Wieso sollte ich das wissen?

381

00:27:37,840 --> 00:27:41,960  
Jedenfalls sind sie so zuversichtlich,  
dass Mary sogar schon...

382

00:27:42,040 --> 00:27:43,200  
Sagen Sie nichts.

383

00:27:43,280 --> 00:27:47,160  
Mit dem Palastgärtner darüber sprach,  
den Baum zu schneiden.

384

00:27:48,240 --&gt; 00:27:49,920

Ja.

385

00:27:50,000 --&gt; 00:27:52,000

Bitten Sie Martin, zu mir zu kommen.

386

00:27:52,080 --&gt; 00:27:54,800

Falls er und seine Frau  
nicht zu beschäftigt sind,

387

00:27:54,880 --&gt; 00:27:57,880

Teppiche und Vorhänge  
für mein Zuhause auszusuchen.

388

00:28:03,200 --&gt; 00:28:04,040

Gut.

389

00:28:04,120 --&gt; 00:28:07,280

-Grünes Licht. Legen Sie los.  
-Sir.

390

00:28:09,200 --&gt; 00:28:10,840

Verehrter Herr Präsident...

391

00:28:51,280 --&gt; 00:28:52,160

Ich bin zuversichtlich...

392

00:29:06,000 --&gt; 00:29:09,200

-Sie wollten mich sprechen, Tommy.  
-Ja, setzen Sie sich.

393

00:29:19,280 --&gt; 00:29:22,960

Wie lange arbeiten Sie jetzt im Palast?  
Drei Jahre?

394

00:29:23,040 --&gt; 00:29:25,640

Lange genug,  
um die Vorgehensweise zu kennen

395

00:29:25,720 --&gt; 00:29:29,800

und die Regeln zu verstehen,

nach denen gehandelt wird.

396

00:29:29,880 --> 00:29:31,760  
Ich denke, das tue ich.

397

00:29:33,920 --> 00:29:35,240  
Offensichtlich nicht.

398

00:29:58,080 --> 00:30:00,360  
Professor Hogg, Eure Majestät.

399

00:30:02,840 --> 00:30:04,800  
-Eure Majestät.  
-Professor.

400

00:30:10,320 --> 00:30:14,080  
Sie haben einige Tutorien  
von eher allgemeiner Natur vorbereitet.

401

00:30:14,160 --> 00:30:18,880  
Es sieht so aus, als ob ich zunächst  
spezifischere Kenntnisse benötige.

402

00:30:18,960 --> 00:30:22,520  
-Zu welchem Thema?  
-Präsident Eisenhower.

403

00:30:23,640 --> 00:30:27,000  
Er kommt in wenigen Tagen hierher,  
und es wird von mir erwartet...

404

00:30:28,040 --> 00:30:31,120  
...neben ihm zu sitzen  
und Konversation zu betreiben.

405

00:30:31,200 --> 00:30:34,720  
Deshalb muss ich alles über ihn wissen.  
Und über seine Interessen.

406

00:30:34,800 --> 00:30:37,560  
Der militärisch-industrielle Komplex,  
Ma'am.

407

00:30:38,840 --> 00:30:39,880  
Was?

408

00:30:39,960 --> 00:30:42,680  
Dessen Bedrohung  
für demokratische Regierungen.

409

00:30:42,760 --> 00:30:44,640  
Das ist, was ihn am meisten besorgt.

410

00:30:47,160 --> 00:30:48,880  
Etwas Einfacheres, vielleicht?

411

00:30:48,960 --> 00:30:50,560  
Golf?

412

00:30:52,400 --> 00:30:55,040  
-Irgendetwas anderes.  
-Ölmalerei.

413

00:30:55,760 --> 00:30:59,560  
-Ich habe gehört, er malt Landschaften.  
-Tun sie das nicht alle?

414

00:31:02,920 --> 00:31:07,600  
Geben Eure Majestät mir 24 Stunden Zeit,  
um zu recherchieren?

415

00:31:07,680 --> 00:31:08,600  
Ja, natürlich.

416

00:31:12,640 --> 00:31:14,280  
Er ist doch getauft worden.

417

00:31:14,360 --> 00:31:17,160  
Oder? Erst vor sechs Monaten.

418

00:31:18,720 --> 00:31:21,600  
Ja, darüber habe ich gelesen.  
Ein Presbyterianer.

419

00:31:24,280 --> 00:31:27,680  
-Denken Sie, er wurde getunkt?  
-Getunkt?

420  
00:31:28,640 --> 00:31:29,640  
Eingetaucht.

421  
00:31:30,520 --> 00:31:32,160  
In einem Fluss.

422  
00:31:32,240 --> 00:31:34,720  
Wäre ich ein Glücksspieler,  
würde ich sagen ja.

423  
00:31:35,720 --> 00:31:36,800  
Sind Sie?

424  
00:31:38,160 --> 00:31:39,080  
Gelegentlich.

425  
00:31:39,160 --> 00:31:41,760  
Das Derby, Ma'am,  
und das Grand National.

426  
00:31:41,840 --> 00:31:44,120  
Wie ist es dieses Jahr gelaufen?

427  
00:31:44,200 --> 00:31:46,000  
Beim National ziemlich gut.

428  
00:31:46,080 --> 00:31:48,960  
Ich hatte eine Kombi-Wette  
auf Early Mist.

429  
00:31:49,040 --> 00:31:49,960  
Gut gemacht.

430  
00:31:50,040 --> 00:31:53,440  
Er hatte 20 Längen Vorsprung.  
Ich teile die Bewunderung für Mr. O'Brien.

431  
00:31:53,520 --> 00:31:56,280

Und was er  
in den Ballydoyle-Stallungen macht.

432

00:31:56,360 --> 00:31:57,200

Wer?

433

00:31:57,280 --> 00:31:59,040

Der Pferdewirt.

434

00:32:00,280 --> 00:32:01,960

Sie unterstützten ihn nicht deshalb?

435

00:32:02,040 --> 00:32:04,280

Nein. Mir gefiel der Name.

436

00:32:07,720 --> 00:32:08,680

Ich verstehe.

437

00:32:09,760 --> 00:32:11,520

Bis in 24 Stunden.

438

00:32:11,600 --> 00:32:12,600

Danke.

439

00:32:26,720 --> 00:32:29,880

"Es tut mir leid zu hören,  
dass Sie in den letzten Tagen

440

00:32:29,960 --> 00:32:31,280

krank waren."

441

00:32:31,360 --> 00:32:33,160

-Ist das nicht nett?

-Ja.

442

00:32:33,240 --> 00:32:36,600

"Und dass Ihr unermüdlicher Einsatz  
für dieses Land

443

00:32:36,680 --> 00:32:40,360

zu dieser zeitweiligen Unpässlichkeit  
geführt hat."

444

00:32:41,640 --> 00:32:43,640  
"Zeitweilige Unpässlichkeit".

445

00:32:44,960 --> 00:32:47,040  
Wie viel genau weiß sie eigentlich?

446

00:32:48,000 --> 00:32:49,760  
Denn nach dem Ton dieses...

447

00:32:51,040 --> 00:32:52,400  
Winston.

448

00:32:54,000 --> 00:32:55,520  
Sie denkt, es sei eine Erkältung.

449

00:32:56,240 --> 00:32:58,160  
-Erkältung?  
-Ja, eine Erkältung.

450

00:32:58,240 --> 00:33:00,680  
Andernfalls würde sie  
meinen Rücktritt wollen.

451

00:33:00,760 --> 00:33:02,680  
Man müsste einen Nachfolger finden.

452

00:33:02,760 --> 00:33:05,680  
Der falsche, denn der richtige Mann...

453

00:33:05,760 --> 00:33:06,720  
Anthony.

454

00:33:06,800 --> 00:33:09,040  
...ist selbst nicht arbeitsfähig.

455

00:33:09,120 --> 00:33:12,520  
Zu viel zu wissen,  
kann manchmal auch gefährlich sein.

456

00:33:12,600 --> 00:33:16,240



Heißt das, dass dieses Land  
im Moment keinen gesunden Führer

457

00:33:16,320 --> 00:33:17,880  
oder Stellvertreter hat?

458

00:33:17,960 --> 00:33:19,560  
Nicht so laut.

459

00:33:19,640 --> 00:33:21,400  
-Aber...  
-Herein.

460

00:33:23,680 --> 00:33:26,080  
Gute Nachrichten, Sir.  
Ein Ja von Eisenhower.

461

00:33:27,520 --> 00:33:29,320  
Eine Einladung des Palastes

462

00:33:29,400 --> 00:33:31,760  
können die Amerikaner  
nicht ausschlagen.

463

00:33:31,840 --> 00:33:35,720  
-Sein Terminplan wurde geändert.  
-Das sind wundervolle Neuigkeiten.

464

00:33:35,800 --> 00:33:37,280  
Bleib im Bett, Winston!

465

00:33:37,360 --> 00:33:39,360  
-Wundervoll.  
-Bleib liegen.

466

00:33:39,440 --> 00:33:41,240  
-Ja, ja.  
-Bleib im Bett.

467

00:33:41,320 --> 00:33:43,800  
Wenn Ike herkommt,  
kann ich wieder führen.

468  
00:33:43,880 --> 00:33:45,800  
-Winston.  
-Und nur das zählt.

469  
00:33:45,880 --> 00:33:48,720  
Mich und Ike  
zusammen in einen Raum zu bekommen...

470  
00:33:48,800 --> 00:33:49,920  
Zurück ins Bett.

471  
00:33:50,000 --> 00:33:52,800  
...und dauerhaften Frieden  
mit den Russen aufzubauen.

472  
00:33:52,880 --> 00:33:56,720  
Wieso gestehst du dir nicht ein,  
dass du um dein Leben gekämpft hast

473  
00:33:56,800 --> 00:33:58,800  
und sagst es der Königin?

474  
00:34:00,880 --> 00:34:02,480  
Winston?

475  
00:34:11,960 --> 00:34:14,760  
EISENHOWER  
DER MANN UND DAS SYMBOL

476  
00:34:37,960 --> 00:34:41,280  
-Wie ernst ist es diesmal?  
-Unmöglich zu sagen.

477  
00:34:44,239 --> 00:34:47,120  
Wir müssen  
das mit den Amerikanern verschieben.

478  
00:34:47,199 --> 00:34:48,239  
Ja, natürlich.

479  
00:34:48,320 --> 00:34:51,800  
-Und es der Königin sagen.

-Nein.

480

00:34:51,880 --> 00:34:53,920  
Dafür stecken wir zu tief drin.

481

00:34:55,000 --> 00:34:58,520  
Wenn Eisenhower nicht kommt,  
mache ihn dafür verantwortlich.

482

00:34:59,360 --> 00:35:03,120  
Die Königin darf nie erfahren,  
wie viel wir ihr verheimlicht haben.

483

00:35:33,480 --> 00:35:35,120  
Bereit machen zur Inspektion.

484

00:35:40,080 --> 00:35:42,160  
Entschuldigt die Störung, Ma'am.

485

00:35:43,920 --> 00:35:46,880  
Downing Street bat mich,  
Euch darüber zu informieren,

486

00:35:46,960 --> 00:35:50,920  
dass Präsident Eisenhower die USA  
derzeit nicht verlassen kann

487

00:35:51,000 --> 00:35:53,400  
wegen einer politischen Krise.

488

00:35:57,960 --> 00:35:59,600  
Das ist eine Erleichterung.

489

00:35:59,680 --> 00:36:03,000  
Und dass der Premierminister  
immer noch erkältet ist.

490

00:36:03,080 --> 00:36:05,520  
Er kommt auch heute nicht  
zur Privataudienz.

491

00:36:05,600 --> 00:36:08,440

Wirklich? Meine Güte.

492

00:36:08,520 --> 00:36:11,640  
Das ist schon die zweite in Folge,  
die er versäumt.

493

00:36:11,720 --> 00:36:14,400  
-Das passt gar nicht zu ihm.  
-Ja, das stimmt.

494

00:36:16,240 --> 00:36:17,360  
Ist alles in Ordnung?

495

00:36:20,040 --> 00:36:22,640  
Eure Majestät, ich hatte Gelegenheit,

496

00:36:22,720 --> 00:36:26,640  
über Euer Angebot nachzudenken,  
Euer Privatsekretär zu werden.

497

00:36:28,000 --> 00:36:30,520  
Ich muss es leider ablehnen.

498

00:36:33,120 --> 00:36:34,240  
Wieso?

499

00:36:37,400 --> 00:36:41,840  
Ich bin davon überzeugt,  
Euch ist mit Michael besser gedient.

500

00:36:43,720 --> 00:36:45,440  
Nein, das sind Sie nicht.

501

00:36:45,960 --> 00:36:46,800  
Ma'am?

502

00:36:46,880 --> 00:36:49,760  
Das ist nicht Ihre Meinung.

503

00:36:49,840 --> 00:36:52,000  
Und ist es nie gewesen.

504

00:36:52,080 --> 00:36:54,920  
Aus dem einfachen Grund,  
weil es nicht stimmt.

505

00:36:55,000 --> 00:36:58,200  
Hat Tommy Lascelles  
mit Ihnen gesprochen?

506

00:36:58,280 --> 00:37:00,800  
-Ma'am.  
-Das hat er.

507

00:37:00,880 --> 00:37:02,440  
Und was hatte er zu sagen?

508

00:37:05,240 --> 00:37:07,480  
Dass ich sofort hätte ablehnen sollen.

509

00:37:09,160 --> 00:37:11,840  
Dass ich offenbar  
weder Respekt noch Verständnis

510

00:37:11,920 --> 00:37:16,800  
für Traditionen und Protokoll hätte  
und es Michael Adeane werden müsse.

511

00:37:21,320 --> 00:37:22,360  
Hat er das?

512

00:37:25,240 --> 00:37:27,280  
Würden Sie mich kurz entschuldigen?

513

00:37:56,800 --> 00:37:57,800  
Herein.

514

00:38:01,600 --> 00:38:04,000  
-Eure Majestät.  
-Hören Sie, Tommy.

515

00:38:05,440 --> 00:38:08,080  
Reden wir nicht drum herum.  
Ich ziehe Martin vor.

516

00:38:08,160 --> 00:38:11,280  
-Und das ist Euer Recht, Ma'am.  
-Ja.

517

00:38:11,360 --> 00:38:13,440  
Das hatte ich auch gedacht.

518

00:38:13,520 --> 00:38:16,240  
Aber es wäre ein Fehler.

519

00:38:16,320 --> 00:38:19,040  
-Und wieso das?  
-Bitte.

520

00:38:30,800 --> 00:38:32,560  
Hier gibt es bestimmte Regeln.

521

00:38:33,840 --> 00:38:37,040  
Eine seit Generationen  
entwickelte Ordnung.

522

00:38:38,960 --> 00:38:43,160  
Und Individualität im Hause Windsor,

523

00:38:43,240 --> 00:38:47,560  
jegliche Abweichung von diesen Regeln,  
ist nicht zu unterstützen.

524

00:38:47,640 --> 00:38:50,480  
Sie führt zu Katastrophen  
wie die der Abdankung.

525

00:38:51,560 --> 00:38:55,720  
Das und die Wahl meines Privatsekretärs  
sind nicht miteinander zu vergleichen.

526

00:38:55,800 --> 00:38:57,120  
Das sehe ich anders.

527

00:38:58,080 --> 00:38:59,480  
Ich diene Eurem Onkel.

528

00:39:00,640 --> 00:39:04,920  
Und es sind die kleinen Dinge,  
mit denen der Verfall beginnt.

529

00:39:05,000 --> 00:39:07,720  
Das Falsche zu tun,  
fällt beim zweiten Mal leichter.

530

00:39:07,800 --> 00:39:10,200  
Das individualistische Falsche zu tun,

531

00:39:10,280 --> 00:39:12,760  
fällt beim zweiten Mal leichter.

532

00:39:12,840 --> 00:39:15,800  
Im Fall Eures Onkels begann es damit,

533

00:39:15,880 --> 00:39:19,880  
Buckingham Palace nur als Büro  
und York House als Wohnsitz zu nutzen.

534

00:39:20,840 --> 00:39:25,800  
Dann ging er nicht mehr zur Kirche,  
verkaufte Sandringham.

535

00:39:25,880 --> 00:39:28,200  
Er entließ altgediente Höflinge

536

00:39:28,280 --> 00:39:32,040  
zugunsten von jüngeren,  
unterwürfigen Bittstellern.

537

00:39:32,120 --> 00:39:34,440  
Niemand sah da die Abdankung kommen,

538

00:39:34,520 --> 00:39:39,520  
aber das Ego, die Disziplinlosigkeit,  
der Individualismus...

539

00:39:40,280 --> 00:39:42,200  
...der Verfall hatte begonnen.

540

00:39:42,280 --> 00:39:45,200  
Martin und ich verstehen einander.

541

00:39:45,280 --> 00:39:47,160  
Das bestreite ich nicht.

542

00:39:48,360 --> 00:39:52,800  
Es gäbe mir das Gefühl, einen Alliierten,

543

00:39:52,880 --> 00:39:57,600  
fast einen Freund zu bekommen,  
bei dem, was sich manchmal anfühlt, wie...

544

00:40:12,120 --> 00:40:13,120  
Nun...

545

00:40:15,000 --> 00:40:17,200  
Als nächster an der Reihe,

546

00:40:17,280 --> 00:40:21,040  
der Vorgesetzte der beiden Stellvertreter  
und natürliche Erbe

547

00:40:21,120 --> 00:40:22,920  
ist Michael.

548

00:40:24,160 --> 00:40:25,000  
Ihr Mann.

549

00:40:25,080 --> 00:40:26,520  
Der richtige Mann.

550

00:40:31,160 --> 00:40:35,520  
Aber wie immer  
liegt das letzte Wort bei Euch, Ma'am.

551

00:41:26,840 --> 00:41:30,120  
Der Palast rief gerade an  
wegen einer Audienz heute Nachmittag.

552



00:41:30,200 --> 00:41:33,080  
Anscheinend will die Königin  
Sie sprechen.

553

00:41:34,040 --> 00:41:34,880  
Mich?

554

00:41:51,960 --> 00:41:53,240  
Um was geht es, Patrick?

555

00:41:53,320 --> 00:41:55,240  
-Keine Ahnung.  
-Keinen Hinweis?

556

00:42:00,440 --> 00:42:02,960  
Mr. Colville, Eure Majestät.

557

00:42:08,000 --> 00:42:10,080  
-Ihr wolltet mich sprechen?  
-Ja, Jock.

558

00:42:10,160 --> 00:42:13,400  
Sie waren zwei Jahre lang  
mein Privatsekretär.

559

00:42:13,480 --> 00:42:15,400  
Vor Martin Charteris.

560

00:42:15,480 --> 00:42:16,720  
Das stimmt.

561

00:42:16,800 --> 00:42:20,440  
Mein Eindruck war, dass wir uns  
jederzeit gut verstanden haben

562

00:42:20,520 --> 00:42:24,080  
und offen miteinander reden konnten.

563

00:42:24,160 --> 00:42:25,480  
Ja. Natürlich.

564

00:42:25,560 --> 00:42:27,960

Und uns vertrauen konnten.

565

00:42:28,040 --> 00:42:31,200  
Klare Worte fanden,  
wenn wichtige Dinge anstanden.

566

00:42:31,280 --> 00:42:35,600  
Bevor Eure Majestät noch mehr sagt,  
möchte ich sagen, wie leid es mir tut.

567

00:42:36,800 --> 00:42:38,440  
Es war eine Tortur.

568

00:42:38,520 --> 00:42:40,280  
Ich versuchte, sie aufzuhalten,

569

00:42:40,360 --> 00:42:42,480  
sagte ihnen meine Meinung,

570

00:42:42,560 --> 00:42:45,440  
aber sie haben darauf bestanden,  
es zu verschweigen.

571

00:42:45,520 --> 00:42:48,560  
Nach dem zweiten war ich entschlossen,  
alles zu sagen.

572

00:42:49,520 --> 00:42:50,360  
Dem zweiten was?

573

00:42:50,440 --> 00:42:52,760  
Schlaganfall, Ma'am.

574

00:42:52,840 --> 00:42:56,880  
Aber sie bestanden darauf,  
dass alle schweigen und nichts sagen.

575

00:43:00,480 --> 00:43:01,320  
Verstehe.

576

00:43:05,160 --> 00:43:08,960  
Und wer war es,

der darauf bestanden hat?

577

00:43:09,040 --> 00:43:11,400  
Lord Salisbury, Ma'am.

578

00:43:11,480 --> 00:43:16,120  
Und der Premierminister höchstselbst,  
wenn er denn mal bei Bewusstsein war.

579

00:43:20,360 --> 00:43:21,560  
Ich verstehe.

580

00:43:22,800 --> 00:43:25,480  
Deswegen wolltet Ihr mit mir sprechen?

581

00:43:26,920 --> 00:43:28,680  
Nein.

582

00:43:28,760 --> 00:43:30,440  
Ich wollte besprechen,

583

00:43:30,520 --> 00:43:33,560  
ob ich Michael Adeane  
als Privatsekretär einstellen soll.

584

00:43:33,640 --> 00:43:35,320  
Statt Martin Charteris.

585

00:43:38,800 --> 00:43:42,640  
Doch was Sie mir erzählt haben,  
erscheint mir viel wichtiger.

586

00:43:48,400 --> 00:43:50,160  
-Nein.  
-Ja.

587

00:43:50,240 --> 00:43:51,960  
Diese schmierigen So-und-Sos.

588

00:43:52,040 --> 00:43:55,040  
Es ist noch schlimmer als schmierig,  
finden Sie nicht?

589

00:43:55,120 --> 00:43:57,000  
Es verstößt gegen die Verfassung.

590

00:43:57,080 --> 00:44:02,120  
-Was werdet Ihr jetzt tun?  
-Natürlich nichts.

591

00:44:02,200 --> 00:44:03,800  
Das ist meine Aufgabe.

592

00:44:03,880 --> 00:44:07,480  
-Nichts tun und mich ruhig verhalten.  
-Ist sie das?

593

00:44:07,560 --> 00:44:10,960  
Aus dem Gedächtnis, und es ist lange her,  
dass ich Bagehot las,

594

00:44:11,040 --> 00:44:16,280  
aber ist es unter Umständen wie diesen  
nicht auch Eure Pflicht zu handeln?

595

00:44:18,200 --> 00:44:19,040  
Wohl kaum.

596

00:44:19,120 --> 00:44:23,040  
-Das muss ich nachprüfen.  
-Ich glaube, Ihr wisst es genau.

597

00:44:25,520 --> 00:44:26,840  
Ja, das ist es.

598

00:44:28,520 --> 00:44:29,720  
Ich kann nicht einfach

599

00:44:29,800 --> 00:44:32,480  
die überragendsten Männer des Landes  
einbestellen

600

00:44:32,560 --> 00:44:35,240  
und ihnen die Köpfe waschen wie Kindern.

601

00:44:35,320 --&gt; 00:44:38,840

Und wieso nicht?

Ihr seid im Recht, die sind im Unrecht.

602

00:44:38,920 --&gt; 00:44:42,280

Aber sie sind wesentlich intelligenter,  
als ich es bin.

603

00:44:42,360 --&gt; 00:44:46,800

Sie sind mir sprachlich,  
gedanklich und taktisch überlegen.

604

00:44:46,880 --&gt; 00:44:49,800

Aber es geht hier nicht  
um Bildung oder Intelligenz.

605

00:44:49,880 --&gt; 00:44:53,400

Es geht um Integrität und Prinzipien.

606

00:44:53,480 --&gt; 00:44:57,240

Ma'am, Ihr sagt, Ihr habt nicht das Zeug  
zu einer Auseinandersetzung.

607

00:44:57,320 --&gt; 00:44:58,600

Ihr habt es.

608

00:44:58,680 --&gt; 00:45:02,200

Ihr seid jahrelang in den Feinheiten  
unserer Verfassung gedrillt worden.

609

00:45:02,280 --&gt; 00:45:05,000

Ihr kennt sie besser als ich,  
besser als wir alle.

610

00:45:05,080 --&gt; 00:45:08,720

Ihr habt genau die Kenntnisse,  
auf die es ankommt.

611

00:45:08,800 --&gt; 00:45:12,040

-Was würden Sie mir vorschlagen?  
-Bestellt sie ein.

612

00:45:12,120 --> 00:45:16,000  
Und wascht ihnen ordentlich die Köpfe.  
So wie Kindern.

613

00:45:16,080 --> 00:45:17,920  
Wieso sollten sie das hinnehmen?

614

00:45:18,000 --> 00:45:21,200  
Weil sie Engländer,  
männlich und aus der Oberschicht sind.

615

00:45:21,280 --> 00:45:25,640  
Eine Kopfwäsche vom Kindermädchen ist,  
was sie am meisten begehren.

616

00:45:29,920 --> 00:45:32,880  
Unkonventionell bis zum Schluss,  
Professor.

617

00:45:38,200 --> 00:45:39,880  
Danke, Professor.

618

00:45:41,240 --> 00:45:44,240  
Ich brauche leider dringend etwas  
aus Windsor Castle.

619

00:45:44,320 --> 00:45:46,000  
Zumindest glaube ich, es ist dort.

620

00:45:46,080 --> 00:45:48,760  
Vielleicht auch in Sandringham.  
Oder Balmoral.

621

00:45:49,720 --> 00:45:51,880  
-Oder auch hier.  
-Ma'am.

622

00:46:29,480 --> 00:46:33,840  
ELIZABETH  
DIE VERFASSUNG

623

00:47:19,760 --> 00:47:22,280

Lord Salisbury, bitte.

624

00:47:23,320 --> 00:47:26,560  
Wenn es Ihnen nichts ausmacht,  
Herr Premierminister.

625

00:47:48,760 --> 00:47:49,600  
Ma'am.

626

00:48:02,160 --> 00:48:07,000  
Ich habe davon Kenntnis erhalten,  
dass im Laufe der letzten Woche

627

00:48:07,080 --> 00:48:10,440  
mein Premierminister  
nicht arbeitsfähig war.

628

00:48:12,000 --> 00:48:14,400  
Und der Außenminister auch nicht.

629

00:48:15,120 --> 00:48:19,320  
Und dass Sie konspiriert haben,  
um mir diese Information vorzuenthalten.

630

00:48:20,000 --> 00:48:20,840  
Eure Maj...

631

00:48:20,920 --> 00:48:23,760  
Es ist nicht meine Aufgabe,  
zu regieren.

632

00:48:23,840 --> 00:48:27,960  
Aber es ist meine Aufgabe,  
gute Regierungsarbeit zu gewährleisten.

633

00:48:29,520 --> 00:48:30,880  
Aber wie kann ich das,

634

00:48:30,960 --> 00:48:35,360  
wenn meine Minister lügen, konspirieren  
und mir die Wahrheit vorenthalten?

635

00:48:36,840 --> 00:48:40,160  
Sie haben mich daran gehindert,  
meine Pflicht zu tun.

636

00:48:40,240 --> 00:48:44,600  
Durch Ihr unlauteres Handeln haben Sie  
das Funktionieren der Krone erschwert.

637

00:48:47,160 --> 00:48:48,800  
Wie konnten Sie?

638

00:48:50,640 --> 00:48:53,400  
Mein seliger Vater  
hat Sie sehr geschätzt.

639

00:48:53,480 --> 00:48:57,280  
Er fand den Satz  
"die Geschichte lehrt, trau keinem Cecil"

640

00:48:57,360 --> 00:48:58,920  
ausgesprochen unfair.

641

00:49:02,280 --> 00:49:03,880  
Vielleicht ist er es nicht.

642

00:49:18,280 --> 00:49:19,360  
Sie dürfen gehen.

643

00:49:40,480 --> 00:49:41,880  
Herr Premierminister.

644

00:49:43,960 --> 00:49:45,000  
Bitte.

645

00:49:47,000 --> 00:49:49,280  
Der Premierminister, Eure Majestät.

646

00:50:02,240 --> 00:50:03,640  
Eure Majestät.

647

00:50:04,920 --> 00:50:06,280  
Winston.



648

00:50:16,600 --> 00:50:20,240  
Ich bin nur eine junge Frau  
und neu darin, dem Staat zu dienen.

649

00:50:21,280 --> 00:50:26,200  
Und ich würde mir niemals anmaßen,  
einem Mann, der so viel erfahrener ist

650

00:50:26,280 --> 00:50:30,480  
und der dem Land so viel gegeben hat,  
einen Vortrag zu halten.

651

00:50:33,280 --> 00:50:34,720  
Wie auch immer...

652

00:50:36,360 --> 00:50:39,160  
Sie waren bei meiner Krönung.

653

00:50:39,240 --> 00:50:40,720  
Das war ich.

654

00:50:40,800 --> 00:50:45,160  
Und daher haben Sie selbst gehört,  
dass ich den Eid geleistet habe,

655

00:50:45,240 --> 00:50:48,920  
das Volk im Rahmen meiner Möglichkeiten  
zu regieren.

656

00:50:49,000 --> 00:50:52,640  
Gemäß den geltenden Gesetzen  
und Gebräuchen.

657

00:50:54,160 --> 00:50:58,360  
Einer dieser Gebräuche ist,  
dass der gewählte Premierminister

658

00:50:59,640 --> 00:51:03,400  
halbwegs gesund an Körper und Geist  
sein sollte.

659

00:51:03,480 --> 00:51:06,600  
Keine überzogene Forderung,  
sollte man meinen.

660

00:51:06,680 --> 00:51:08,160  
Nein.

661

00:51:08,240 --> 00:51:09,120  
Es scheint,

662

00:51:09,200 --> 00:51:14,440  
Sie waren in den letzten Wochen  
nicht gesund an Körper und Geist.

663

00:51:15,920 --> 00:51:21,360  
Und Sie hatten sich entschieden,  
mir diese Information zu verschweigen.

664

00:51:24,000 --> 00:51:27,040  
Eine Entscheidung,  
die sich wie Verrat anfühlt.

665

00:51:27,120 --> 00:51:30,800  
Nicht nur am Vertrauensbündnis  
zwischen uns und den Institutionen,

666

00:51:30,880 --> 00:51:32,760  
die wir beide repräsentieren.

667

00:51:34,000 --> 00:51:36,880  
Sondern auch  
an unserer persönlichen Beziehung.

668

00:52:09,680 --> 00:52:12,800  
VERTRAUEN

669

00:52:12,880 --> 00:52:14,840  
Im Jahr 1867

670

00:52:14,920 --> 00:52:17,240  
schrieb Walter Bagehot:

671

00:52:17,320 --> 00:52:21,480  
"Es gibt zwei Elemente  
unserer Verfassung.

672

00:52:21,560 --> 00:52:25,280  
Das leistungsfähige und das ehrwürdige."

673

00:52:26,640 --> 00:52:31,360  
Der Monarch ist das ehrwürdige  
und die Regierung das leistungsfähige.

674

00:52:32,720 --> 00:52:36,560  
Diese beiden Institutionen  
funktionieren nur,

675

00:52:36,640 --> 00:52:42,640  
wenn sie sich gegenseitig unterstützen,  
sich gegenseitig vertrauen.

676

00:52:44,880 --> 00:52:46,560  
Ihr Handeln,

677

00:52:46,640 --> 00:52:52,920  
der Bruch dieses Vertrauens  
war nicht zu verantworten.

678

00:52:53,000 --> 00:52:55,320  
Die Folge hätten ernsthafte Auswirkungen

679

00:52:55,400 --> 00:52:58,440  
auf die Sicherheit dieses Landes  
sein können.

680

00:53:04,480 --> 00:53:06,480  
Geht es Ihnen inzwischen besser?

681

00:53:06,560 --> 00:53:08,960  
-Das tut es.  
-Gut.

682

00:53:09,040 --> 00:53:11,760  
Aber auch ausreichend besser?

683

00:53:12,520 --> 00:53:15,320  
Ausreichend gut für Ihr Amt?

684

00:53:15,400 --> 00:53:17,040  
Ich würde Sie darum bitten,

685

00:53:17,120 --> 00:53:20,480  
Ihre Antwort  
im Lichte des Respekts zu betrachten,

686

00:53:20,560 --> 00:53:23,680  
den mein Rang und mein Amt verdienen.

687

00:53:23,760 --> 00:53:24,600  
Nicht in dem,

688

00:53:24,680 --> 00:53:28,040  
den mein Alter und Geschlecht  
suggerieren könnten.

689

00:53:29,520 --> 00:53:30,680  
Ma'am...

690

00:53:31,840 --> 00:53:36,880  
Ich sehe Euch an und stelle fest,

691

00:53:36,960 --> 00:53:41,560  
dass für mich der Zeitpunkt,  
zurückzutreten, sehr bald gekommen ist.

692

00:53:41,640 --> 00:53:44,080  
Nicht, weil ich unpässlich

693

00:53:44,160 --> 00:53:46,440  
oder nicht gesund genug  
für das Amt wäre,

694

00:53:46,520 --> 00:53:52,320  
sondern weil Ihr gereift sind.

695

00:53:52,400 --> 00:53:57,120

Und deshalb habe ich meine Pflicht  
Eurem Vater gegenüber nunmehr erfüllt.

696

00:53:59,720 --> 00:54:04,960  
Mit Eurem Segen und Eurer Vergebung

697

00:54:05,040 --> 00:54:09,760  
stehe ich als Führer der Regierung  
Eurer Majestät weiterhin zur Verfügung.

698

00:54:15,920 --> 00:54:17,640  
Eure Majestät.

699

00:54:53,960 --> 00:54:55,280  
Hallo?

700

00:55:04,840 --> 00:55:05,760  
Hallo.

701

00:55:07,120 --> 00:55:08,360  
Wo bist du gewesen?

702

00:55:09,320 --> 00:55:13,120  
Bei dem Cricketspiel zugunsten  
der National Playing Fields Association.

703

00:55:13,200 --> 00:55:16,560  
Und ein bisschen am Flughafen.  
Für ein paar Rolls.

704

00:55:16,640 --> 00:55:18,760  
Ohne Erlaubnis des Kabinetts.  
Sag es keinem.

705

00:55:19,600 --> 00:55:21,360  
Wofür bist du angezogen?

706

00:55:21,440 --> 00:55:24,400  
Hast du es nicht gehört?  
Wir haben ein Staatsbankett.

707

00:55:24,480 --> 00:55:28,040

Hast du es nicht gehört?  
Es wurde abgesagt.

708

00:55:28,120 --> 00:55:31,040

Du liebe Güte.

Wieso hat mir keiner etwas gesagt?

709

00:55:31,120 --> 00:55:32,560

Wärst du öfters hier...

710

00:55:32,640 --> 00:55:34,800

Ich las zwei Bücher über Eisenhower.

711

00:55:34,880 --> 00:55:36,760

-Tatsächlich?

-Nein.

712

00:55:39,080 --> 00:55:40,280

Du siehst hübsch aus.

713

00:55:41,160 --> 00:55:43,800

-Tue ich das?

-Etwas ist anders.

714

00:55:43,880 --> 00:55:46,920

-Was?

-Ich weiß nicht. Du wirkst...

715

00:55:47,000 --> 00:55:49,680

Ich rate dir,

deine Worte sehr vorsichtig zu wählen.

716

00:55:49,760 --> 00:55:53,840

Größer irgendwie.

Oder bin ich vielleicht geschrumpft?

717

00:55:54,560 --> 00:55:57,440

-Nichts an dir ist geschrumpft.

-Wohin gehst du?

718

00:55:58,280 --> 00:56:02,920

-Ich treffe meinen neuen Privatsekretär.

-Sag ihm, er soll sich verziehen.

719

00:56:03,000 --&gt; 00:56:04,400

Das kann ich nicht.

720

00:56:06,720 --&gt; 00:56:07,880

Und stattdessen?

721

00:56:11,240 --&gt; 00:56:12,920

Zwei Möglichkeiten:

722

00:56:13,000 --&gt; 00:56:17,600

Ich besorge Stelzen und erreiche  
die Höhen meiner neuen großen Frau...

723

00:56:19,120 --&gt; 00:56:20,040

Oder?

724

00:56:25,480 --&gt; 00:56:26,720

Oder...

725

00:56:28,920 --&gt; 00:56:30,560

...sie könnte sich hinknien.

726

00:56:34,240 --&gt; 00:56:38,240

DIE KÖNIGIN

727

00:56:46,760 --&gt; 00:56:47,880

Major Adeane,

728

00:56:47,960 --&gt; 00:56:51,800

Ihre Majestät bittet darum,  
Ihre Ernennung noch etwas aufzuschieben.

729

00:56:51,880 --&gt; 00:56:54,240

-Ich verstehe.

-Bis morgen.

730

00:56:55,520 --&gt; 00:56:56,600

Gut.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.